DANS LE NUMERO

Le Fonds Hayastan annuel du Téléthon p. 1

Ordre des avocats de Paris francophones p. 1

56 000 diabétiques en Arménie p. 3

En Turquie, l'ex-Antioche, victime de la guerre en Syrie p. 4

L'Arche de Noé

Noyan Tapan HIGHLIGHTS

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

44 (941)

3 décembre 2012

Ne peut être vendu séparément

Erévan accueille le Sommet du Partenariat oriental du Parti Populaire Européen

Le Président arménien Serge Sargssian, le Président géorgien Mikhaïl Sahakashvili, le Premier ministre de Moldavie Vladimir Filat, le Président du PPE Wilfried Martens et le Président de la Commission européenne José Manuel Barroso participent au sommet

éditorial

Le directeur de l'agence fédérale russe de la frontière d'Etat ROSGRANITSA en Arménie

Dmitri Bezdelov a été reçu par le secrétaire du Conseil de sécurité nationale, Arthur Baghdassarian, avec lequel il a discuté de l'ouverture en Arménie d'une représentation de ladite agence, ce qui devrait faciliter l'aménagement des postes-frontières arméniens et des infrastructures frontalières. Rappelons que la défense de la frontière d'Etat entre l'Arménie et la Turquie, et la frontière entre l'Arménie et l'Iran est assurée par des subdivisions spéciales des garde-frontières russes.

COLLOQUE

Ordre des avocats de Paris francophones Les avocats en Arménie, Géorgie et Azerbaïdjan

La situation avec des droits de l'homme dans ces pays de l'Ex-URSS

Mercredi 14 novembre 2012, l'Ordre des avocats de Paris a organisé une conférence sur le thème «Les enjeux et les difficultés de l'exercice de la profession d'avocat dans le Sud Caucase : Arménie, Azerbaïdjan et Géorgie», qui s'est tenu à la Maison du Barreau à Paris.

Le Barreau de Paris ayant participé à plusieurs missions d'observation dans ces pays, a organisé cette réunion d'experts afin de pouvoir identifier les obstacles principaux rencontrés par les avocats dans le Sud Caucase et les recommandations pouvant être formulées. Outre les représentants des différentes institutions européennes et des avocats du Barreau de Paris, trois avocats de chacun de ces pays du Sud Caucase ont éclairé les participants de la conférence sur les différentes thématiques liées aux conditions de travail des avocats en Arménie, Géorgie et Azerbaïdjan et à la situation avec des droits de l'homme dans ces pays là.

A l'invitation de la responsable droits de l'homme du Barreau de Paris Mme Anne SOULELIAC, à la conférence étaient également présents le président de l'Union des Avocats Francophones d'Arménie, avocat au Barreau d'Arménie Mar-

Suite à la page 2

Le Fonds Hayastan annuel du Téléthon le 20ème anniversaire la priorité à nos Arméniens de Syrie

Par Harut Sassounian Editeur, The California Courier

Une critique constructive

Quelques réflexions peuvent être faites dans l'ordre à l'occasion du 20e anniversaire Hayastan All-Armenian Fund et son 15e téléthon. Le but est de ne pas s'ingérer dans les affaires internes du Fonds, mais des critiques constructives et des suggestions qui pourraient aider à améliorer sa mission humanitaire et l'image publique.

En l'absence d'une structure de représentation élue Arméniens du monde entier, Hayastan Fonds est le seul pan-arménien organisme qui réunit sous un seul toit tous les principaux arméniens entités politiques, religieux et communautaires. Le conseil des fiduciaires du Fonds est composé de dirigeants des Républiques d'Arménie et de l'Artsakh, les chefs d'organisations de la diaspora arménienne, et de grands bienfaiteurs de premier plan. En tant que tel, le Fonds sert de plateforme unique où tous les segments du monde arménien peut répondre à leurs préoccupations communes. Compte tenu de ce rôle dans le monde singulier, le Conseil pourrait envisager d'étendre les fonctions de l'organisme au-delà de ses activités philanthropiques.

La question la plus urgente arménienne en ce moment est la condition tragique des Arméniens syriens dont la survie même est en jeu, que leurs aggravation de la situation sur une base quotidienne. Hayastan Fonds et de ses 25 filiales à travers le monde aurait dû agir beaucoup plus tôt en organisant un Téléthon d'urgence et de don de tous les produits pour soulager les besoins criants des Arméniens de Syrie, que ce soit en Syrie, l'Arménie ou ailleurs.

Après de nombreux retards, le Fonds a décidé d'allouer 10% du montant qu'il percevrait pour les Arméniens de Syrie. Ce faible pourcentage, par rapport à l'immensité des besoins de cette communauté menacée, déçu nombre de donneurs potentiels. Au lieu d'assumer la responsabilité collective de cette décision imprudente et l'inverser, les représentants du Fonds engagé dans le doigt inutile de pointage. Lorsque les plaintes du public devenait plus fort, certaines des filiales du Fonds à contrecoeur révisé le quota de 10% à une partie quelconque du montant total recueilli, après avoir annulé les fonds affectés à d'autres projets. En outre, le Fonds a permis aux donateurs la possibilité de désigner 100% de leur contribution à l'allégement de la Syrie. Bien sûr, il aurait été pré-

Suite à la page 2

Les jeunes avocats de Grèce – Arménie – Roumanie – Brésil – invités du Barreau de Paris se retrouvent au Saint James club à Paris

COLLOQUE ...

Début à la page 1

tun PANOSYAN et membre de l'Union des Avocats Francophones d'Arménie, avocate au Barreau d'Alexandroupolis (en Grèce) Anna SAAKIDOU.

Martun PANOSYAN (à g.) et Vincent NIORÉ

au 1er rang Martun PANOSYAN et Anna SAAKIDOU

Communiqué du MAFP

La France, pays des droits de l'Homme où la liberté de la presse est la quintessence de la société.

La clarté et la transparence des articles de la presse écrite ou orale témoignent du niveau de la culture et de la civilisation d'un État.

Les média arméniens honorent-ils la profession ? Hélas, on peut malheureusement constater qu'ils sont loin du niveau intellectuel. Nos articles relatifs à la communauté arménienne subissent une censure sans appel des média arméniens, ils sont occultés ou bien déformés defaçon délibérée. Le manque d'annotation NDLR (note de la rédaction) au début d'un de nos articles ou la modification sans accord préalable de l'auteur sont autant des manoeuvres qui sèment le trouble.

Nous souhaiterions qu'à l'avenir ce genre de procédé ne se renouvelle pas et que nos intellectuels prennent l'exemple des média français et assurent une réelle transparence dans les écrits ou propos.

Mouvement
des Arméniens de France
pour le Progrès
Siège :
rue de l'Abbé Roger Derry
94400 Vitry-sur-Seine
Web : www.armen-progres.com
Vitry le 26/11/2012

Le Fonds Hayastan annuel du Téléthon le 20ème anniversaire la priorité à nos Arméniens de Syrie

Début à la page 1

férable que Hayastan Fonds avait désigné tous les dons aux Arméniens de Syrie, sauf celles affectées par les donateurs pour d'autres projets.

La situation est devenue plus confuse lorsque Bedros Terzian, Président du Fonds Arménien de France, a fait une annonce surprenante à la fin de phonethon européen du Fonds (collecte de fonds par téléphone) le 18 Novembre. Dans une humeur euphorique, il a promis d'allouer une partie de la somme de 1,8 millions de dollars amassés pour la reconstruction des maisons pour les Arméniens d'Alep après la guerre! M. Terzian, un dirigeant éminent d'entreprise,n'a peut-être pas réalisé que les Arméniens syriens ont besoin de nourriture, de médicaments et d'autres nécessités de base pour la survie dès maintenant, plutôt que d'après la guerre, au moment où la communauté arménienne a peut-être diminué en même temps que ses besoins de logement!

Maintenant que le téléthon et phonethon sont terminés, on peut prendre note de quelques chiffres intéressants dans les résultats annoncés. Étonnamment, les Arméniens d'Arménie et d'Artsakh a contribué pour 2,5 millions de dollars, alors que les Arméniens américains don de seulement $ 2,1 millions (1,5 million de dollars de la côte Ouest et 600.000 $ de la côte Est). L'$ 21,4 millions a annoncé à la fin du téléthon comprend tous les montants annoncés ou faits tout au long de l'année lors d'événements de collecte de fonds, dans plus d'une douzaine de pays, tels que le montant de 12 millions de dollars promis par les hommes d'affaires arméniens à Moscou le 8 Novembre. Un autre nombre surprenant est l'importante contribution de 600.000 dollars reçus de l'Inde. Comme il ya seulement une poignée d'Arméniens dans ce pays, il doit y avoir une explication intéressante quant à la source (s) d'une telle somme!

Pour éviter toute confusion concernant l'utilisation des fonds levés, filiale du Fonds Hayastan Liban peut envisager d'affecter la totalité du produit de sa collecte de fonds Décembre 8 radiothon pour les milliers de réfugiés arméniens de Syrie. Les déplacés syriens au Liban familles arméniennes ont désespérément besoin d'aide financière pour payer les nécessités de base ainsi que la scolarisation de leurs enfants. Libanais écoles arméniennes, qui sont dans le besoin financier urgent, aujourd'hui plus accablés par des centaines de Syriens étudiants arméniens dont les parents ne peuvent pas se permettre de payer les frais de scolarité. Garder ses fonds collectés au Liban permettrait Fonds Hayastan à la fois aider les réfugiés syriens arméniens, tout en assurant la survie des établissements d'enseignement arméniens.

Dans les prochains jours, comme Hayastan Toutes les sommes du Fonds arménien jusqu'à les résultats de collecte de fonds de ses sociétés affiliées dans le monde entier, il faut annoncer: 1) le montant final élevé, 2) la répartition des montants alloués à des projets spécifiques, et 3) de ses plans visant à étendre une assistance immédiate aux Arméniens de Syrie.

Les projets du CCAF

Compte-rendu de la réunion du 29 septembre 2012

A Paris, le samedi 29 septembre, le CCAF (Conseil de coordination des organisations arméniennes de France) a pris les dispositions suivante : Tout d'abord, le Conseil a adopté les statuts d'un projet de fédération des trois CCAF régionaux dans le but de renforcer l'union, de mieux structurer nos actions et notre représentativité et d'accroître notre efficacité sur l'ensemble du territoire de la République.

Par ailleurs, le Conseil passe désormais de 18 membres à 27 membre afin de renforcer son action et d'assurer l'union la plus large possible.

En outre, le Conseil national appelle l'ensemble des citoyens à rester mobilisés autour de la lutte contre le négationnisme en France par le biais d'un projet de loi du gouvernement, conformément aux engagements du président de la République et du gouvernement français.

Enfin, le Conseil a élu un nouveau Bureau qui comprend les personnes suivantes : Mourad Papazian et Ara Toranian, co-présidents, Michael Gazarian et Elyne Kazandjian, vice-présidents, Pascal Chamassian, secrétaire-général, Sasoun Saugy, trésorier, Jacques Donabédian, secrétaire, Raffi Krikorian et Jules Mardirossian, conseillers.

Conseil de coordination
des organisations
arméniennes de France

34, avenue Champs-Elysées
75008 Paris

Mourad Papazian

Ara Toranyan

Elyane Kazandjian

Pascal Chamassian

Jacques Donabédian

Jules Mardirossian

Erratum :
Le Communiqué du CRIF, repris dans le Noyan Tapan du 26 novembre 2012, a été par erreur attribué au Collectif VAN.
Le Collectif VAN [Vigilance Arménienne contre le Négationnisme] n'a fait que relayer ce communiqué du CRIF sur son propre site.
URL permanente : http://www.collectifvan.org/article.php?r=0&id=69041

UGAB - PARIS : Grand succès de l'exposition ARMENIACA

En hommage aux pionniers de l'étude du patrimoine architectural arménien, l'exposition s'est tenue à Paris.

Après Erévan, Venise, Milan, Bruxelles, l'exposition « Armeniaca : les pionniers de l'étude du patrimoine architectural arménien » s'est installé à Paris au Centre Culturel Alex Manoogian de l'UGAB du 26 septembre au 10 octobre 2012, puis elle poursuivra sa tournée en février 2013 à Lyon et en septembre 2013 à Valence au Centre du Patrimoine Arménien dans le cadre des Assisses de la coopération décentralisée franco-arménienne.

Bientôt à Lyon puis à Valence

Cette exposition a été placée sous le haut patronage de S. Exc. Monsieur Viguen Tchitetchian, ambassadeur d'Arménie en France. Son lancement s'est tenu le 25 septembre dernier en présence de SEM Viguen Tchitetchian, de Mgr Norvan Zakarian, primat du diocèse de l'Eglise apostolique arménienne de France, du Président de l'UGAB France, Philippe Panossian ainsi que de dirigeants de l'UGAB et de représentants du monde associatif, culturel et politique. Plus d'une centaine de personnes se sont déplacées pour admirer les photographies uniques que ces pionniers ont collectées pendant plus de 40 ans d'activités sur le terrain. Le Président de l'UGAB France a souhaité la bienvenue au public en ajoutant: « Il m'a semblé très important de faire circuler cette exposition en France car elle présente pour la première fois au public français l'extraordinaire aventure des pionniers de l'étude de l'architecture arménienne, ces chercheurs et architectes qui ont permis, ces dernières décennies, la redécouverte de ce formidable patrimoine en péril ». Puis Philippe Panossian a laissé la parole à l'ambassadeur qui n'a pas manqué de souligné combien il appréciait cette initiative de l'UGAB et félicité ses membres pour cette belle manifestation consacrée à l'architecture arménienne. En conclusion il a rappelé : « depuis 21 ans, nous nous sommes consacrés à une nouvelle architecture de la République d'Arménie, à l'architecture de l'Etat arménien indépendant – la maison de tous les Arméniens. Vous êtes tous bienvenus dans notre mère patrie ».

Un projet soutenu par l'Europe

Enfin, Raymond Kevorkian, conservateur de la Bibliothèque Nubar et responsable du projet Armeniaca a souligné l'importance de ce programme qui met en évidence la question du sort du patrimoine architectural arménien : « Armeniaca marque probablement une étape dans l'étude et la documentation du patrimoine monumental arménien religieux et civil, quelle que soit sa localisation, en Arménie, en Iran ou en Turquie, ou ailleurs dans le monde. » L'atelier créatif jeune public sur l'architecture arménienne animé par Astrig Sarkissian (diplômée de l'Ecole nationale supérieure des Arts Décoratifs à Paris) ainsi qu'un concert de la chorale Koghtan de l'UGAB ont été proposés au public.

De droite à gauche : Sasun Saugy (président de l'UGAB Paris/IDF), Philippe Panossian, SEM. Viguen Tchitetchian, Monseigneur Norvan Zakarian

Rappelons que cette exposition est l'aboutissement du programme européen Armeniaca, consacré à la préservation, à la numérisation et à la mise en valeur d'archives dédiées au patrimoine architectural arménien. Ce projet, dont l'UGAB France est le coordinateur, a été sélectionné et soutenu par la Commission Européenne dans le cadre du programme « Culture 2007 – 2013» et réalisé en partenariat avec CSDCA (Centro Studi e Documentazione della Cultura Armena (Italie)), Inside Europe (Belgique) et RAA (Research on Armenian Architecture) (Arménie).

Se reconstruire un avenir

Femmes Courage Solidarité est un programme d'aide et d'assistance économique, matérielle ou sociale aux femmes et à leur famille victimes des conflits armés, catastrophes naturelles, de faits politiques ou de situations économiques désastreuses, afin de leur permettre de démarrer une activité de production agricole ou autre qui leur permettra directement ou indirectement de subvenir aux besoins de leur famille et ainsi prendre leur destin en main.

Ces quinze dernières années, nous avons développé un formidable réseau de solidarité entre les familles du Karabagh et nos donateurs avec pour résultat la réduction de la pauvreté pour près de cinq cents foyers arméniens de la région sinistrée de Mardakert. Ce bilan plus que positif a été obtenu grâce à votre générosité qui nous a permis de développer et intensifier notre programme de distribution de bovins aux familles des villages dont un grand nombre se trouve dans des zones difficilement accessibles.

Notre action s'adresse exclusivement aux femmes que nous responsabilisons et motivons afin qu'elles prennent conscience de l'intérêt que représente l'élevage. Il ne s'agit pas seulement de mieux nourrir leur famille, mais d'encourager l'entrepreneuriat féminin ayant pour but de créer une activité économique pérenne. Les microprojets de développement agricole et d'élevage répondent non seulement à la capacité des villageois, mais également à une réalité économique dans les campagnes du Karabagh.

Nous sommes fiers des résultats obtenus auprès de nombreuses femmes qui, à partir de notre don de vaches, ont multiplié et géré un petit troupeau et, ainsi, construit de petites entreprises familiales d'élevage.

En circulant dans les campagnes, visitant les familles, nous sommes frappés par l'état de délabrement des maisons et la précarité des habitants, près de vingt ans après la fin des hostilités. Aussi, encouragés par le bilan positif de notre programme, malgré de nouvelles difficultés régionales nées d'une surenchère du prix du bétail, nous poursuivons inlassablement notre action auprès des plus démunis. Ainsi, cette année nous avons visité et accepté 21 nouvelles familles, auxquelles nous avons livré au printemps dernier le bétail. Et, pour 2013, nous avons pour objectif de poursuivre notre action car il faudra probablement quelques années encore pour satisfaire les familles en attente du « coup de pouce » qui leur permettra de sortir de la précarité.

AIDEZ FEMMES COURAGE AVEC VOS DONS

Je souhaite apporter ma contribution en versant la somme de ..... € correspondant

☐ 2 vaches, 2 veaux : 900€ ☐ 1 vache, 1 veau 450€

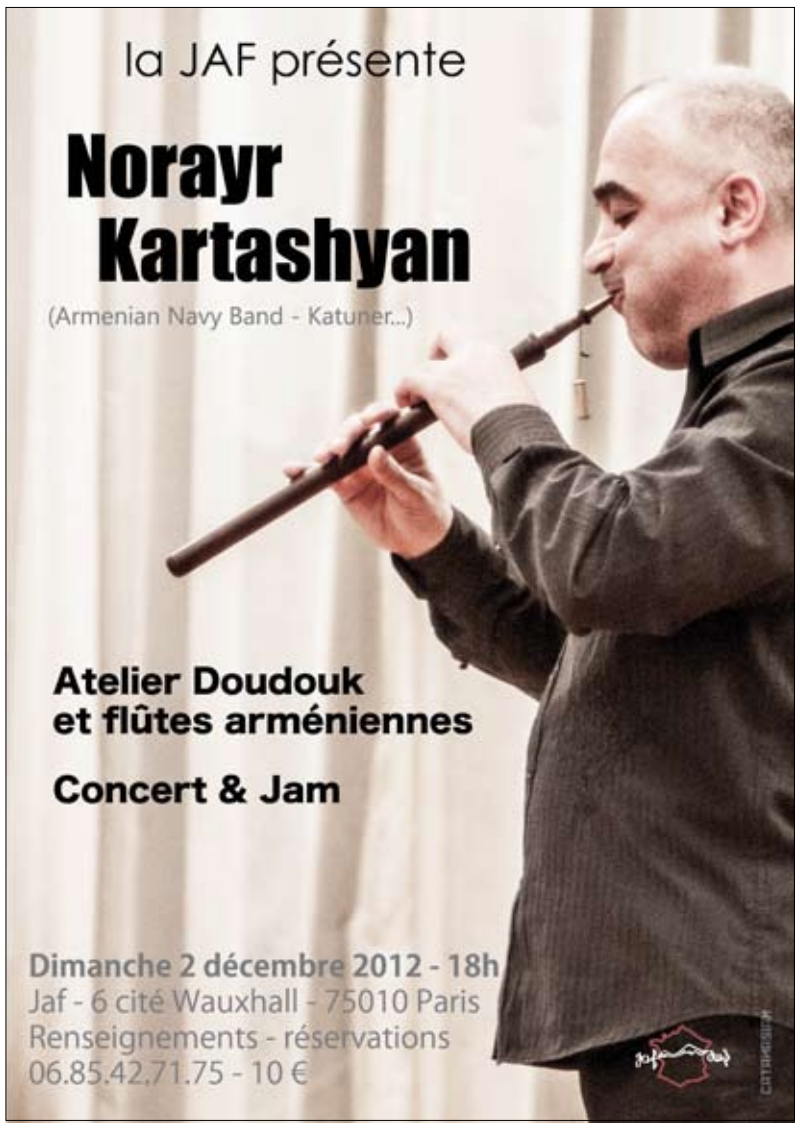
☐ 1 vache : 350€ ☐ 1 veau : 150€ ☐ Autre

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de **Femmes Courage Solidarité** ; un reçu vous sera envoyé.

56 000 diabétiques en Arménie

56 000, dont 24 000 à Yérévan, diabétiques, en Arménie. 530 millions dans le monde. Une inquiétante progression dans le monde, l'Arménie ne faisant pas exception, dit la chef du département d'endocrinologie d'Erebouni en Arménie. Mais il est important de noter que 7 à 8 ans auparavant, nous avions plus de problèmes de traitements et de médicaments qu'aujourd'hui. Nous avons assez de médicaments depuis l'année dernière. Les visites, les consultations et les traitements sont gratuits dans notre polyclinique, se réjouit Elsa Hayrapetian.

Nouvel Hay Magazine



En Turquie, l'ex-Antioche, victime de la guerre en Syrie

LE FIGARO

Mercredi 28 novembre

Les portraits de Bachar el-Assad ont disparu des échoppes de souvenirs d'Antakya, dans le sud de la Turquie. Mais l'ancienne Antioche sur l'Oronte, à soixante kilomètres de la Syrie, ne l'a pas renié. «On dit que c'est un dictateur mais que penser des fanatiques qui coupent des gorges en criant Allahou Akbar?» demande Celal Nihadioglu, un habitant, attablé devant un kebab dans une gargote du centre-ville. Cette opinion est fréquente dans cette **province de Hatay**, principal foyer des 500.000 alaouites vivant en Turquie, pays majoritairement sunnite. Arabophones, ils appartiennent à la même branche hétérodoxe du chiisme que le président syrien et cette parenté les rend particulièrement réceptifs aux lignes de fracture ethniques qui nourrissent la guerre civile de l'autre côté de la frontière.

Soucieux de ne pas voir le conflit déborder sur son territoire, Ankara cherche à désamorcer toutes les sources de ressentiment communautaire. Les quatre camps de réfugiés syriens dans la province ont donc été construits à proximité de villages sunnites afin d'éviter les problèmes de voisinage. «Nous n'en avons mis aucun dans le district de Samandag (entièrement alaouite, NDLR)», précise un représentant du ministère des Affaires étrangères, qui reconnaît que «les tensions avec les alaouites d'Antakya» sont la raison des pressions policières pour faire partir les familles syriennes qui s'étaient installées en ville. Favorables à l'Armée syrienne libre en lutte contre le régime baasiste, ces réfugiés sont mal perçus. «Une partie a fui la guerre mais l'autre est composée de terroristes», affirme Ali Yeral, un chef religieux alaouite local. La nuit, ils prennent les armes pour aller se battre là-bas et rentrent au petit matin. Hatay s'est transformé en base d'al-Qaida.»

Une mosaïque ethnique

L'histoire récente de la province, calquée sur l'ancien sandjak d'Alexandrette, explique son particularisme. Hatay n'a été rattachée à la République turque qu'en 1939. La France, puissance mandataire en Syrie, l'a cédée à la Turquie en échange de sa neutralité vis-à-vis de l'Allemagne nazie. De nombreux alaouites sont alors partis s'établir de l'autre côté de la frontière. Ceux qui sont restés se sont peu à peu retrouvés en minorité: des transferts de populations sunnites organisés par Ankara ont «turquifié» la province tout au long du XXe siècle. Mais la mosaïque ethnique, survivance de l'Empire ottoman, qui comprend également des chrétiens et une minuscule communauté juive, n'a pas totalement disparu.

«On vit tous comme des frères», tient à souligner Servet Mullaoglu, président de la province du Parti républicain du peuple, fondé par Atatürk et principale formation de l'opposition. «Notre plus grande inquiétude est qu'il y ait des massacres confessionnels en Syrie. Ils se répercuteraient ici car nous sommes des milliers à avoir de la famille de l'autre côté», ajoute cet alaouite en précisant qu'un de ses beaux-frères et un oncle sont syriens. Les prêches haineux d'Adnan al-Arour, un obscur cheikh syrien réfugié en Arabie saoudite, promettant de «passer au hachoir» les alaouites qui soutiennent Bachar el-Assad et de les donner aux chiens ravivent la mémoire des persécutions que leur communauté a subies sous l'Empire ottoman.

Des réfugiés syriens en Turquie, protestent contre leurs conditions de vie au camp de Boynuyogun, dans la province de Hatay, en octobre.

Le soutien déterminé du gouvernement islamo-conservateur turc à la rébellion syrienne renforce le sentiment d'isolement de ces Turcs qui vénèrent Ali et qui ont fait leur la laïcité instaurée par Mustafa Kemal. Pour eux, il ne fait aucun doute que le premier ministre Recep Tayyip Erdogan, au passé islamiste, est motivé par une solidarité religieuse. «Il y a une volonté d'imposer le sunnisme en Syrie. En menant cette politique, ils font le jeu des wahhabites et des Frères musulmans, résume Ali Yeral. C'est vrai que la présence d'un régime alaouite tout près nous rassure.»

Commentaires sur la composante arménienne oubliée par LE FIGARO
Que reste-t-il d'Antioche l'arménienne?

Rattachée arbitrairement à la Turquie en 1939, Antioche est devenue une paisible ville provinciale. De son passé légendaire ne subsistent que quelques ruines et un étonnant mélange de communautés ethniques et religieuses.

Le village de Vakifli, dans l'ancienne Cilicie, est aujourd'hui l'un des derniers villages arménien de Turquie ou, comme se plaise à dire ses habitants, "le seul village arménien situé à l'extérieur de l'Arménie Orientale" (à l'intérieur de la Cilicie arménienne). Il se trouve juste à côté de Yoghonoluk, rendu célèbre par Franz Werfel dans son roman Les Quarante Jours du Musa Dagh, écrit le reporter Celal Baslangiç dans Radikal. Les Arméniens de cette région n'ayant pas succombé à l'"expulsion" y sont revenus pendant l'occupation française. En 1938, au moment du référendum qui a définitivement attribué le sandjak d'Alexandrette à la Turquie, la majorité des Arméniens chrétiens de la région sont partis en Syrie, à l'exception des habitants de Vakifli et des Arméniens musulmans.

Fondée en 300 av. J.-C., Antioche était à l'époque romaine l'une des principales villes de Cilicie et, la résidence de l'Empereur Tigran le grand, aussi elle fut un centre de commerce important pendant des siècles. Aujourd'hui, elle s'appelle Antakya et se trouve en Turquie. C'est la principale ville du district de Hatay. A la frontière montagneuse bordée de pins, nul n'ignore dans quel pays on entre. La pente opposée est ornée de grandes lettres composées de pierre blanches formant le mot Turkiye [Turquie], avec l'étoile et le croissant turcs.

En 1920, on comptait seulement 63 000 Turcs dans la région d'Antioche, sur une population totale de 180 000 personnes, principalement des Arabes, sans oublier une importante proportion arménienne. A la chute de l'Empire ottoman, le jeune gouvernement de la République turque de Mustapha Kemal Atatürk fut attiré par cette riche vallée de l'Oronte, avec ses abricotiers, ses mûriers et ses champs de coton. Il encouragea les civils turcs à s'y installer, suivis de peu par les militaires - le tout sans rencontrer beaucoup d'opposition de la part des Français. En 1938, les Turcs représentaient déjà 63 % de la population locale. L'année précédente, la Société des nations avait décidé que cette province devait devenir autonome, sauf pour les politiques étrangère et financière, qui seraient du ressort du gouvernement syrien. Après des élections très disputées, la région fut finalement cédée à la Turquie, en juin 1939, dans un contexte de fortes tensions internationales. Aux yeux des nationalistes syriens, la sécession était due à une trahison de la France. On était à la veille de la Seconde Guerre mondiale. Après la signature, en octobre 1939, du traité de l'Alliance anglo-franco-turque, l'ancienne Antioche fut sacrifiée sur l'autel des réalités modernes.

Pendant longtemps, le "jour d'Antioche" fut célébré en Syrie et, aujourd'hui encore, on peut trouver des cartes du pays où la région figure à l'intérieur des frontières. Mais, il serait trop tard parait-il pour formuler de vieilles revendications territoriales. Après l'annexion, la Turquie mena dans le district de Hatay une politique d'assimilation totale. Elle découragea l'usage de l'arabe, qui fut exclu des écoles. De plus, les arabophones de la région, qui étaient issus de différentes communautés et milieux religieux, n'ont jamais formé un front uni contre le nationalisme turc.

Depuis des siècles, musulmans sunnites, Alévis (ou Alaouites, une secte chiite) et chrétiens coexistaient à Antioche dans un climat de tolérance, en utilisant la même langue, l'arabe. Lorsque l'administration turque s'est imposée, certaines communautés, les plus riches, ont préféré prendre le chemin de l'exil. Les musulmans sunnites partirent pour Alep, les chrétiens grecs orthodoxes pour la Syrie et l'Allemagne. Les Arméniens émigrèrent massivement au Liban. Seuls les commerçants et les artisans pauvres restèrent sur place, comme tous ceux qui n'avaient rien à vendre.

Jadis, les Alaouites s'opposaient aux Ottomans sunnites et, afin de survivre aux fréquentes persécutions, ils adoptèrent une pratique, la takiya (garder le secret), qui leur a permis de dissimuler leur vraie foi. Plus près de nous, ils ont soutenu Mustapha Kemal Atatürk dans l'édification de l'Etat laïc turc moderne. Atatürk les a mis juridiquement sur un pied d'égalité avec la majorité sunnite.

De nos jours, un peu partout en Turquie, sauf à Antioche, on observe des efforts en vue de faire renaître les traditions et la culture alaouites. Ici, en effet, les Alaouites arabophones n'entretiennent guère de liens avec les autres communautés alaouites de Turquie : ils sont plus proches de leurs cousins syriens.

Armenag Abrahamian

ARMENIE OCCIDENTALE

Massacre à Ras al-Ayn, un processus génocidaire qui ne dit pas son nom !

Les medias turcs ont révélé un grand massacre perpétré le 10 novembre dernier par les miliciens de l'ASL près de 1000 membres qui ont pénétré dans la localité de Ras al-Ayn, limitrophe à la frontière syrienne.

Déjà en 1915, trois grands massacres ont eu lieu, le premier à Ras al-Ayn même qui fit 70.000victimes, le second à Intelli où une agglomération de 50.000 personnes travaillaient au percement du tunnel du chemin de fer de Bagdad, et le troisième le plus épouvantable de tous, eut lieu à Der Zor, où le gouverneur Zeki Bey fit égorger environ 200.000 Arméniens.

Les Arméniens en exil à Ras al-Ayn étaient des survivants des caravanes de femmes et d'enfants venant des provinces intérieures de l'Arménie Occidentale qui y erraient étaient tués ou y mourraient de misère, de froid ou de faim. Mais petit à petit une foule énorme, venant du long de la ligne de chemin de fer d'Anatolie et de Cilicie était entassée.

Le Caïmacam de cet endroit, Youssouf Zia Bey envoyait télégrammes sur télégrammes à Alep pour prier de ne plus envoyer des déportés à Ras al-Ayn, ne pouvant assurer l'abri de ceux qui étaient déjà.

500 à 600 déportés mouraient tous les jours, on ne trouvait plus le temps d'enterrer les morts, les derniers rapports de l'employé chargé des déportations et ceux du Caïmacam de la localité montrent que dans l'espace de quatre mois 13.000 à 14.000 Arméniens

(en majorité femmes et enfants) sont morts de faim et de maladie.

Devant ce constat effroyable, à une heure des villes de Qamechly et de Al Hasakeh, qui regroupent une communauté arménienne de plus de 20.000 membres, survivants du génocide, le Conseil National Arménien prit l'initiative d'appliquer son mandat consistant à organiser une intervention humanitaire dans le but d'aider les populations civiles face à un danger grandissant.

Suite à la page 5

Massacre à Ras al-Ayn, un processus génocidaire qui ne dit pas son nom !

Début à la page 4

Quatre actions ont été menées qui font l'objet de rapport circonstancié, ces actions ne se limitent pas à la population arménienne, et accueillent en son sein, toutes les autres populations qu'elles soient arabe, kurde, assyrienne ou chaldéenne.

La première consistant à organiser la protection des personnes subissant la militarisation du conflit, les actes de terrorisme, les enlèvements etc,… avec la mise en place d'un Commissariat pour la Protection des Peuples encadré par des responsables locaux.

La seconde plus précisément en direction de la protection des biens, lieux de culte, écoles, dispensaire etc…

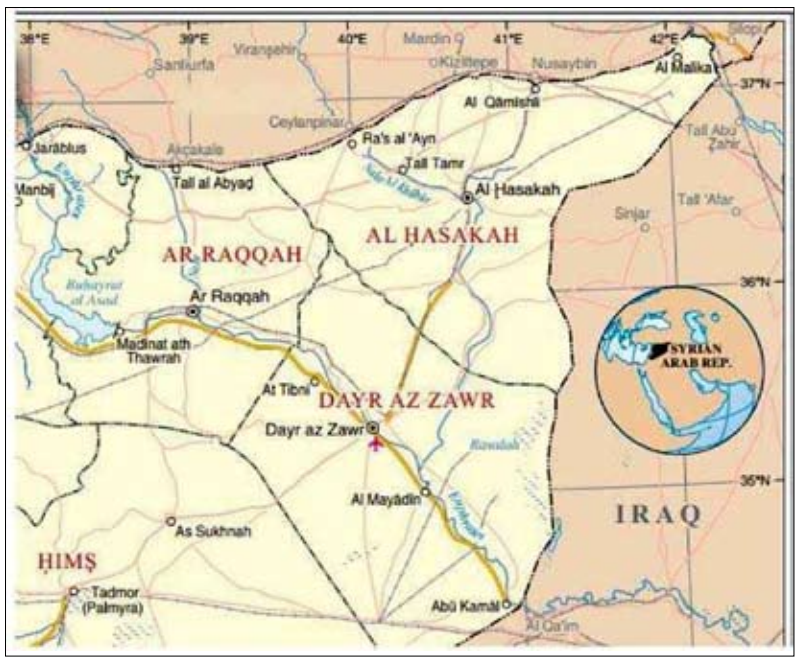
La troisième, par la mise en place de structure de formation de protection et de soin de première urgence.

La quatrième, par la mise en place d'une coordination avec les communautés arméniennes d'Irak.

Toutes ces actions ont fait l'objet d'un accord consensuel de la part des responsables communautaires locaux conscients d'une situation à haut risque.

Toutes ces actions ont besoin d'un appui important de toutes les forces vives arméniennes pour leur pérennisation et leur renforcement sur cette région où l'on ressent encore le souffle des martyrs de la nation arménienne.

Le 15 novembre 2012
Western Armenia News



Chers compatriotes, Chers amis,

C'est sans doute hors de nos frontières qu'il faut, pour le moment, aller chercher quelques raisons d'espérer, car c'est à l'étranger que l'on trouve aujourd'hui les meilleurs exemples de la France qui gagne.

Le déplacement que j'effectuais la semaine dernière au Mexique, notamment à Quérétaro où je participais au Mexico Business Summit surnommé le "Davos d'Amérique centrale", fut pour moi générateur d'espoir. J'intervenais dans le cadre d'une table ronde intitulée "Le Mexique et l'Europe : comment consolider nos relations dans un contexte économique très incertain" juste avant la prise de parole du nouveau Président du Mexique, Enrique Peña Nieto et j'ai pu constater avec bonheur combien la France reste chère au coeur de nos amis du Mexique et d'Amérique centrale. La visite du site d'Eurocopter, en cours d'aménagement pour permettre la fabrication de fuselages d'hélicoptères, avec la volonté affirmée par ses dirigeants d'accueillir "en portage" deux ou trois PME, a été exemplaire des opportunités que nos entreprises et la communauté française installées hors de France sont capables d'exploiter pour conquérir de nouveaux marchés.

Ainsi, cette stratégie d'implantation, liée à l'excellence de nos correspondants sur place, vient de nous permettre de vendre 40 AirbusA320 à la compagnie nationale mexicaine Interjet, une opération commerciale qui non seulement fera rentrer d'importantes devises (contrat négocié à 2,5 milliards d'€) plutôt bienvenues pour l'équilibre de notre balance commerciale mais générera également des heures de travail pour les usines installées en France, aux environs de Toulouse. L'avionneur a d'ailleurs annoncé qu'il recruterait plus de 4.000 personnes à travers le monde fin 2012, dont 2.000 dans l'Hexagone.

La France de l'étranger reste donc un atout indéniable pour notre pays, y compris et surtout en période difficile ! Et c'est tant mieux, car l'Europe est en crise et la France va mal : croissance nulle (depuis le 3e trimestre 2011), dégradation de notre notation financière (perte du triple A), taux de chômage à 9,70% et une politique gouvernementale illisible. La gauche qui pendant toute la période électorale, présidentielle puis législative, a toujours nié l'importance du malaise international, admet enfin, après plus de six mois de gouvernement, l'ampleur de la difficulté et ne semble d'ailleurs pas savoir par quel bout prendre le problème. Même en matière d'attractivité où notre pays bénéficie de son positionnement géographique privilégié en Europe, de l'importance de ses infrastructures, de la qualification et de la productivité de sa main-d'œuvre, de l'excellence de son système éducatif et de son cadre de vie.

Les Assyriens se réuniront à Erévan

Un grand forum international assyrien en Arménie en 2013. L'Arménie devrait accueillir l'année prochaine, vraisemblablement au mois d'avril un forum international des Assyriens qui réunira les représentants de ce peuple chrétien qui a connu le même sort que les Arméniens dans l'Empire ottoman. Sur son site, l'AINA (Assyrian International News Agency) avait consacré un large article relatif à la visite en Arménie, du 28 octobre au 6 novembre 2011, d'une délégation représentant les associations assyriennes du monde entier.

Le même site publie sur sa page un court article, « L'Arménie doit reconnaitre le génocide des Assyriens » dans lequel l'AINA déplore que le Parlement arménien ait rejeté une proposition de loi du Parti Héritage reconnaissant le génocide dont ont été victimes les Assyriens et les Grecs, proposition soutenue par la FRA (Dachnaktsoutioun) mais à laquelle s'est opposé le Parti républicain au pouvoir.

Alitalia fera des rotations à Erévan

Alitalia desservira Erévan. A partir du 11 décembre, Alitalia, la plus grande compagnie aérienne italienne, effectuera deux vols par semaine reliant Rome et Erévan, a déclaré l'attaché de presse de l'aéroport de Zvartnots. Rappelons que l'aéroport avait annoncé renforcer ses dessertes en direction d'Israël (Tel Aviv).

L'Italie est une destination privilégiées des Arméniens qui voyagent en Europe alors même que c'est la France qui compte de très loin la plus forte communauté arménienne.

Coopération Kurdistan irakien/Arménie

Le Kurdistan irakien pour une coopération active avec l'Arménie. Levice-Premierministred'Arménie, Armen Gevorgyan, Président de la Commission intergouvernementale entre l'Arménie et l'Irak, était invité le 8 novembre avec sa délégation à une réunion avec Massoud Barzani, président de la Région autonome du Kurdistan (1,5 milllion d'habitants), à Erbil, sa capitale, située au nord de l'Irak.

Le Kurdistan irakien souhaite établir des relations profondes et solides avec l'Arménie. Selon Massoud Barzani, les nations arménienne et kurde sont liées par une relation d'amitié historique. Le Vice-Premier ministre arménien a exprimé sa gratitude pour l'accueil chaleureux qui lui a été réservé et a souligné la volonté de l'Arménie de coopérer dans les domaines culturels, économiques et d'oeuvrer pour assurer la paix et la prospérité de la région.

Cours d'arménien à Diyarbakir

Après la première session de cours d'arménien à Diyarbakir, c'était en mai 2011, un deuxième niveau est proposé depuis le 6 novembre, révèle Armenian Weekly. Il sera ouvert aux 30 élèves de la session précédente. On signale aussi l'inscription de 15 nouveaux étudiants. Après une première année consacrée aux notions de grammaire et de structure de la phrase, l'accent sera mis sur l'apprentissage de la conversation. Cette formation a été promue par la Municipalité de Duyarbakir, Kurdi-Der, et Armenian Foundation.

L'église arménienne de Deir Ez-Zor endommagée

L'église arménienne des Saints Martyrs de Deir Ez-Zor a été victime des combats entre l'armée syrienne et les forces loyalistes syriennes le 9 novembre. Le complexe située à côté, abrite un musée dédié aux victimes. Des ossements y sont conservés ainsi que des documents précieux.

L'église a été construite en 1931 et s'appelait à l'origine Sainte Hripsimé. Le bâtiment a été restauré en 1990.

Une semaine plus tôt, c'est l'église arménienne d'Alep, Saint Georges, qui avait essuyé des tirs. Le collège Saint Mesrop le jouxtant a lui aussi été endommagé.

La musique arménienne à la Cité de la musique

Mardi 27 novembre et samedi 1er décembre, la musique arménienne sera à l'honneur à la Cité de la Musique de Paris, Porte de Pantin.

La soirée de mardi, sur le thème Traditions d'Arménie se déroulera en deux parties, à partir de 20h00, avec l'art du duduk et la présentation de Lévon Minassian, Artur Ghasabyan, Armen Ghazaryan, Tigran Zakarian. La deuxième partie, mettra en valeur l'oeuvre de Komitas avec Armenian Voices, dirigé par Sona Hovhannisyan.

Prix des places : 18 euros.

Samedi 1er décembre, après un forum qui aura lieu à partir de 15h00, auront lieu plusieurs concerts : à 17h30, Narek Hakhnazaryan (violoncelle) et Gayane Akhnazaryan (piano) ; à 20h00, place au jazz avec Tigran Hamasyan et Varduhi Yeritsyan piano en première partie puis en deuxième partie, Tigran Hamasyan Trio, avec Tigran Hamasyan piano, Sam Minaie basse, Arthur Hnatek batterie, Charles Altura guitare, Norayr Kartashyan duduk.

Le prix des places pour ce superbe plateau s'étale entre 26 et 32 euros.

Réservations :
Tél. 01.44.84.44.84
www.cite-musique.fr

UNION DES MEDECINS ARMENIENS DE FRANCE

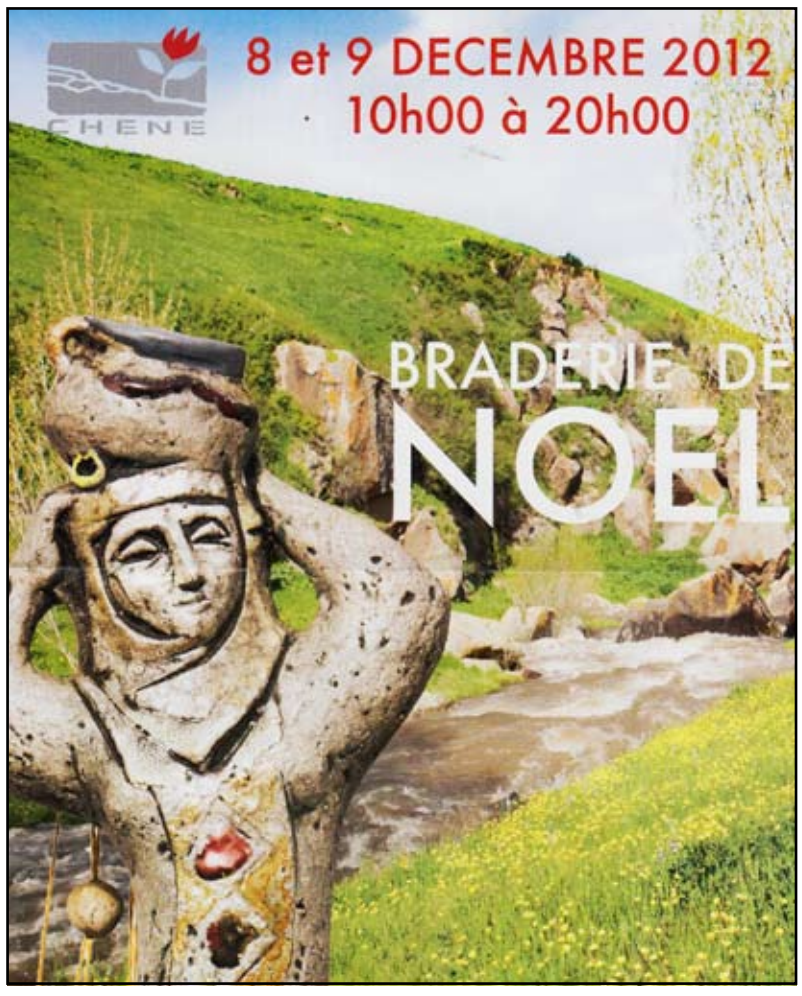
SOIRÉE DE GALA DE L'UMAF-PARIS

Le samedi 01 Décembre 2012 à 17h30

Au Mariott Paris Rive Gauche
17 boulevard Saint Jacques
75014 PARIS

SOIRÉE DE GALA
DE L'UMAF-PARIS

Samedi 1er Décembre 2012
Hôtel Mariott Paris Rive Gauche
17 bld St Jacques
75014 PARIS
Au profit de ses actions médicales
de soutien à la population arménienne
le Samedi 1er Décembre 2012
animation par l'Orchestre
Alexandre Shirinyan
à l'Hôtel Mariott Paris Rive Gauche



ALAKYAZ -- Ucfaf -- JAF

YEREVAN - CENTRE VILLE

RÉSIDENCE YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS DANS LE CENTRE DE YÉRÉVAN

EN LOCATION À 250 € LA SEMAINE

PAYABLE À L'ENTRÉE DANS LES LIEUX

Dans le parc de l'hôtel Congrèss

YEREVAN - CENTER

RESERVATION
A YEREVAN

00 374 9 3 67 24 52
ET
00 374 9 1 57 01 70

EMAIL :
YEZEGUELIAN@AOL.COM

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24h/24
Café Bar

Cuisine
réfrigérateur
coffre - TV
internet

Des appartements tout confort
chauffés et climatisés

Des salles de bains modernes

BUREAU À PARIS : 34 AVENUE DES CHAMPS ELYSÉES - TÉL. AUDREY : 01 43 59 65 19

À LA MÊME ADRESSE À YÉRÉVAN : 8 RUE KHORÉNATSI

UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER - PRÉSIDENT FONDATEUR : RAYMOND YEZEGUELIAN 06 63 54 22 30

YAN VOYAGE

vous propose ces services en Arménie
Guide-interprète (français-arménien) 20.000 drams par jour.
Transfert de l'aéroport " Zvartnots " - Erévan. (1 ou 2 personnes) 3000 drams ou 6 euros, (groupe de 10 personnes) 15.000 drams ou 30 euros. Nous organisons aussi des tours en Arménie et Haut-Karabakh pour les groupes de 3 à 50 personnes
Pour plus d'information nous écrire
yanvoyage@hotmail.com

EREVAN - CENTRE
RESIDENCE YEZEGUELIAN
location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi, accueil français
250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70
Centre ville dans le Parc de l'Hôtel Congress

Mail: yezeguelian@aol.com

Citation

Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, pas plus qu'un mauvais arbre n'en peut porter de bons. Tout arbre qui ne donne pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu. C'est donc à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.

LA BIBLE, Ibid., 20. Trad. A. Crampon.

Alexandre Yéramian : la cérémonie religieuse a eu lieu en l'église de la Madeleine à Nice, le 29 octobre 2012

Alexandre Yéramian, agent de nombreux artistes arméniens, producteur de spectacles, termine ainsi sa carrière, au coeur de la Cote d'Azur. Il était aimé de tous en Arménie ou il séjournait très souvent. Avec tous ceux qui le connaissaient à Yérévan, nous sommes détruits.

Né en France, de parents très connus de la communauté arménienne, il avait fréquenté le Collège Samuel Moorat des Pères Mekhitaristes à Sèvres. Il en avait gardé de nombreux amis dans tous les secteurs professionnels. Lui et sa première épouse Lisa avaient eu deux fils. D'une grande cordialité et d'une inépuisable hospitalité, ils étaient très aimés de leurs nombreux amis.

Alexandre Yéramian avait repris un temps l'affaire familiale "Mariées de Rêve" très réputée dans le Sentier, puis s'était consacré au secteur immobilier. Il y excellait par son goût des relations publiques et sa connaissance de tous les métiers de l'immobilier. Mais d'un tempérament artiste – il jouait du piano et présentait volontiers des spectacles – il s'était vite tourné vers le show-business. Au moment de la création d'"Aznavour Pour l'Arménie", il avait été un des premiers à rejoindre l'association apportant toute son aide au coordinateur de l'association, Raffi Bakian.

Il connaissait tous les chanteurs d'Arménie, leurs succès, et il était inépuisable sur la chanson arménienne. Il avait fini par s'installer en Arménie où il avait pris la direction artistique d'un restaurant. Il y avait rencontré sa seconde épouse, la chanteuse lyrique Eleonora Dimitrieva "Nora Vlady". Tous deux étaient revenus s'installer à Nice.

Il travaillait sur un grand projet

: la remise de prix, pendant le Festival de Cannes, aux professionnels du cinéma et du spectacle, à Nice, dans le complexe Barsamian, avec le concours de nombreux sponsors…

Alexandre Yéramian était généreux dans son coeur.

Ses amis souhaitent maintenant que sa mémoire soit préservée avec un prix Alexandre Yéramian.

Alexandre Yéramian était présent à Cannes à la Fête arménienne le 12 août 2012

Alexandre avait animé toute la soirée de l'Association des Arméniens de Cannes et Côte d'Azur

AMBASSADE DE FRANCE EN ARMÉNIE

LabCitoyen

Ce nouveau programme est ouvert à des jeunes de 18 à 25 ans. Onze jours en immersion, du 6 au 16 juillet 2013. Il remplace « Allons en France ». La 1ère édition de «LabCitoyen» est intitulée : "les droits de l'Homme au XXIème siècle : s'engager pour demain" avec une attention particulière à l'abolition de la peine de mort. « LabCitoyen » mettra chaque année l'accent sur un combat particulier en faveur des droits. Il se déroule entièrement en français. L'objectif est de promouvoir notre langue en montrant qu'elle est un moyen pour débattre et agir sur les grandes questions de notre temps.
Toutes les demandes ne pourront être satisfaites. L'Institut français et le Département effectueront un arbitrage au regard des priorités géographiques de la diplomatie française.
Pour soumettre votre demande, veuillez suivre les étapes suivantes :
1 / CONTACT : vérifiez que les informations vous concernant sont exactes.
2 / DESCRIPTION : indiquez uniquement dans les champs "Intitulé du projet " et "Résumé du projet" : LabCitoyen 2013 et le nom de votre pays.

The L'Arche de Noé Noyan Tapan Highlights
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding: Tigran Haroutiunian

Rédacteur en chef de Noyan Tapan: Gayanée Arakélian

Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian

Directeur de Publication: Marina Harutyunyan

Traductrice: Nona Petrossian

Mise en Forme: Diana Grigoryan

Editeur: Noyan Tapan SARL
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'Edition Française de Noyan Tapan est sponsorisée par Mr. Raymond Yézéguélian